

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 81 — 1948

Arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge. — Errata

Moniteur belge nr. 166, du 1^{er} septembre 1981,

page 10 833 lire :

— à l'article 2, § 1 dans le texte français, 8^e ligne :
« ... comme il est indiqué sur les ... » au lieu de « ... comme il est indiqué sur les... » ;

— à l'article 2, § 2 dans le texte français, 1^{re} ligne :
« ... ports du littoral » au lieu de « ... ports du littrol » ;

— à l'article 2, § 2, 1^{er} dans le texte français, 5^e ligne :
« Slijkens, à l'écluse de... » au lieu de « Slijkens à l'écluse de... » ;

— à l'article 2, § 2, 3^e dans le texte français, 1^{re} ligne :
« En ce qui concerne le port de... » au lieu de « En ce qui concerne le port de... » ;

— à l'article 2, § 2, 3^e dans le texte néerlandais, 2^e et 3^e ligne :
« ... van het uiteinde, in zee, van de hoofden... » au lieu de « ... van het uiteinde in zee van de hoofden... » ;

— à l'article 2, § 3 dans le texte néerlandais, 2^e ligne :
« gische kust » au lieu de « gische kunst... » ;

page 10 834 lire :

— à l'article 3, 5^e dans le texte français, 1^{re} ligne :
« ... le bâtiment... » au lieu de « ... le bâtiment... » ;

— à l'article 3, 9^e dans le texte français, 2^e ligne :
« à la Convention... » au lieu de « à la convention... » ;

— à l'article 5, § 1 dans le texte français, 9^e ligne :
« citées ne peut pénétrer... » au lieu de « citées, ne peut pénétrer... » ;

— à l'article 7, § 2 dans le texte français, 2^e ligne :
« pavillon, tout bâtiment... » au lieu de « pavillon, bâtiment... » ;

page 10 835 lire :

— à l'article 7, § 3 dans le texte français, 4^e ligne :
« ... ou les agents de ... » au lieu de « ... ou les agents de ... » ;

page 10 836 lire :

— à l'article 12, § 2, dans le texte néerlandais, 1^{re} ligne :
« Worden niet door de sluisen toegelaten de vaartuigen die » au lieu de « Niet door de sluisen worden toegelaten de vaartuigen die » ;

— à l'article 13, § 1 dans le texte néerlandais, 4^e ligne :
« naar de daarin vermelde Bijlagen » au lieu de « naar de daarin vermelde bijlagen » ;

— à l'article 13, § 3 dans le texte français, 4^e ligne :
« en plus des feux prescrits... » au lieu de « en plus des feux prescrits... » ;

— à l'article 13, § 4 dans le texte néerlandais, 10^e ligne :
« Ten opzichte van de Voorschriften... » au lieu de « Ten opzichte van de voorschriften... » ;

page 10 837 lire :

— l'article 15, § 3 dans le texte néerlandais, 4^e ligne :
« lingen in bijlagen 1 tot 4 in overeenstemming te brengen met de » au lieu de « tijdens de vaart en bij het stilliggen de in die bijlagen voor- » ;

page 10 838 lire :

— à l'article 19, § 1, 4^e dans le texte français, dernière ligne :
« accélérer l'embarquée ou pour filer de la chaîne » au lieu de « accélérer l'embarquée ou pour filer de la chaîne » ;

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 81 — 1948

Koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 166, van 1 september 1981,

bladzijde 10 833 lezen :

— in artikel 2, § 1 in de Franse tekst, 8^e lijn :
« ... comme il est indiqué sur les... » in plaats van « ... comme il est indiqué sur les... » ;

— in artikel 2, § 2 in de Franse tekst, 1^{re} lijn :
« ... ports du littoral » in plaats van « ... ports du littrol » ;

— in artikel 2, § 2, 1^{er} in de Franse tekst, 5^e lijn :
« Slijkens, à l'écluse de... » in de plaats van « Slijkens à l'écluse de... » ;

— in artikel 2, § 2, 3^e in de Franse tekst, 1^{re} lijn :
« En ce qui concerne le port de... » in plaats van « En ce qui concerne le port de... » ;

— in artikel 2, § 2, 3^e in de Nederlandse tekst, 2^e en 3^e lijn :
« ... van het uiteinde, in zee, van de hoofden... » in plaats van « ... van het uiteinde in zee van de hoofden... » ;

— in artikel 2, § 3 in de Nederlandse tekst, 2^e lijn :
« gische kust... » in plaats van « gische kunst... » ;

bladzijde 10 834 lezen :

— in artikel 3, 5^e in de Franse tekst, 1^{re} lijn :
« ... le bâtiment... » in plaats van « ... le bâtiment... » ;

— in artikel 3, 9^e in de Franse tekst, 2^e lijn :
« à la Convention... » in plaats van « à la convention... » ;

— in artikel 5, § 1 Franse tekst, 9^e lijn :
« citées ne peut pénétrer... » in plaats van « citées, ne peut pénétrer... » ;

— in artikel 7, § 2 in de Franse tekst, 2^e lijn :
« pavillon, tout bâtiment... » in plaats van « pavillon, bâtiment... » ;

bladzijde 10 835 lezen :

— in artikel 7, § 3 in de Franse tekst, 4^e lijn :
« ... ou les agents de... » in plaats van « ... ou les agents de... » ;

bladzijde 10 836 lezen :

— in artikel 12, § 2 in de Nederlandse tekst, 1^{re} lijn :
« Worden niet door de sluisen toegelaten de vaartuigen die » in plaats van « Niet door de sluisen worden toegelaten de vaartuigen die » ;

— in artikel 13, § 1 in de Nederlandse tekst, 4^e lijn :
« naar de daarin vermelde Bijlagen » in plaats van « naar de daarin vermelde bijlagen » ;

— in artikel 13, § 3 in de Franse tekst, 4^e lijn :
« en plus des feux prescrits... » in plaats van « en plus des feux prescrits... » ;

— in artikel 13, § 4 in de Nederlandse tekst, 10^e lijn :
« Ten opzichte van de Voorschriften... » in plaats van « Ten opzichte van de voorschriften... » ;

bladzijde 10 837 lezen :

— in artikel 15, § 3 in de Nederlandse tekst, 4^e lijn :
« lingen in bijlagen 1 tot 4 in overeenstemming te brengen met de » in plaats van « tijdens de vaart en bij het stilliggen de in die bijlagen voor- » ;

bladzijde 10 838 lezen :

— in artikel 19, § 1, 4^e in de Franse tekst, laatste lijn :
« accélérer l'embarquée ou pour filer de la chaîne » in plaats van « accélérer l'embarquée ou pour filer de la chaîne » ;

— à l'article 19, § 2 dans le texte français, dernière ligne :
« pour la Protection du Travail, sont d'application » au lieu de
« pour la protection du travail, sont d'application » ;

page 10 841 lire :

— à l'article 24 dans le texte français, 7^e ligne :
« d'escale, faire au Service du Pilotage à Ostende la déclaration » au lieu de « d'escale, faire au service du pilotage à Ostende la déclaration » ;

— à l'article 27, § 1 dans le texte français, 6^e ligne :
« risés à imposer aux propriétaires, exploitants, capitaines ou » au lieu de « risés à imposer aux propriétaires, capitaines, exploitants ou » ;

— au-dessus de l'article 30, le sous-titre dans le texte français :
« A Navigation de plaisance et pêche riveraine » au lieu de
« A Navigation de plaisance » ;

— au-dessus de l'article 30, le sous-titre dans le texte néerlandais :
« A Pleziervaart en strandvisserij » in plaats van « A Pleziervaart » ;

— à l'article 30, § 1 dans le texte français, 3^e ligne :
« longueur hors-tout est de 6 m ou moins, de prendre la mer lors » au lieu de « longueur hors-tout est de 6 m au moins, de prendre la mer lors » ;

page-10 842 lire :

— à l'article 30, § 4 a) dans le texte français, 1^e ligne :
« a) à Ostende, Zeebrugge et Nieuport... » au lieu de « a) à Ostende, Zeebrugge et Nierupot... » ;

— à l'article 33, § 1, 2^e dans le texte néerlandais, 3^e ligne :
« van sprake in artikel 32, § 3 » au lieu de « van sprake in artikel 32, § » ;

— à l'article 33, § 2, 1^e dans le texte néerlandais, 5^e ligne :
« en outre les feux et marques prescrits par la Règle 26, e » au lieu de « en outre les feux et marques prescrits par la règle 26, e » ;

— à l'article 33, § 2, 1^e dans le texte néerlandais, 5^e ligne :
« de lichten en dagmerken bepaald bij Voorschrift 26, c » au lieu de « de lichten en dagmerken bepaald bij voorschrift 26, c » ;

— au-dessus de l'article 34, le sous-titre dans le texte français :
« B Autres activités » au lieu de « C Autres activités » ;

— au-dessus de l'article 34, le sous-titre dans le texte néerlandais :
« B Andere activiteiten » au lieu de « C Andere activiteiten » ;

page 10 843 lire :

— à l'article 38, § 1, 4^e c) dans le texte néerlandais :
« c) in het tijdok en het Montgomerydok » au lieu de « c) in het tijdok en het Montgommerydok » ;

— à l'article 38, § 3 dans le texte néerlandais, 5^e ligne :
« Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart onderscheiden » au lieu de « Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart onderscheiden » ;

page 10 844 lire :

— à l'article 38, § 5 dans le texte français, 3^e ligne :
« paragraphes mentionnés au § 4, premier alinéa » au lieu de « paragraphes mentionnés au § 1er, premier alinéa » ;

— à l'article 40, 1^e dans le texte français, 2^e ligne :
« et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les sports et les » au lieu de « et de navigation pour la mer territoriale belge, les sports et les » ;

page 10 845 lire :

— dans l'annexe première, le 1^{er} alinéa c est remplacé par ce qui suit :

c) plus de 1 000 kg (total brut) acide cyanhydrique, trichlorure de bore, trifluorure de bore, acide bromhydrique, chlore, chlorure de cyanogène, trifluorure de chlore, diborane, dicyanogène, diméthylamine, éthylamine, oxyde d'éthylène, phosgène, fluor, acide fluorhydrique, méthylacétylène/propadiène (mélanges de), monométhylamine, chlorure de nitrosyle, gaz d'huile, tétrafluorure de

— in artikel 19, § 2 in de Franse tekst, laatste lijn :
« pour la Protection du Travail, sont d'application » in plaats van « pour la protection du travail, sont d'application » ;

bladzijde 10 841 lezen :

— in artikel 24 in de Franse tekst, 7^e lijn :
« d'escale, faire au Service du Pilotage à Ostende la déclaration... » in plaats van « d'escale, faire au service du pilotage à Ostende la déclaration » ;

— in artikel 27, § 1 in de Franse tekst, 6^e lijn :
« risés à imposer aux propriétaires, exploitants, capitaines ou » in plaats van « risés à imposer aux propriétaires, capitaines, exploitants ou » ;

— boven artikel 30, de ondertitel in de Franse tekst :
« A Navigation de plaisance et pêche riveraine » in plaats van « A Navigation de plaisance » ;

— boven artikel 30, de ondertitel in de Nederlandse tekst :
« A Pleziervaart en strandvisserij » in de plaats van « A Pleziervaart » ;

— in artikel 30, § 1, in de Franse tekst, 3^e lijn :
« longueur hors-tout est de 6 m ou moins, de prendre la mer lors » in plaats van « longueur hors-tout est de 6 m au moins, de prendre la mer lors » ;

bladzijde 10 842 lezen :

— in artikel 30, § 4 a) in de Franse tekst, 1^e lijn :
« a) à Ostende, Zeebrugge et Nieuport... » in plaats van « a) à Ostende, Zeebrugge et Nierupot... » ;

— in artikel 33, § 1, 2^e in de Nederlandse tekst, 3^e lijn :
« van sprake in artikel 32, § 3 » in plaats van « van sprake in artikel 32, § » ;

— in artikel 33, § 2, 1^e in de Franse tekst, 5^e lijn :
« en outre les feux et marques prescrits par la Règle 26, e » in plaats van « en outre les feux et marques prescrits par la règle 26, e » ;

— in artikel 33, § 2, 1^e in de Nederlandse tekst, 5^e lijn :
« de lichten en dagmerken bepaald bij Voorschrift 26, c » in plaats van « de lichten en dagmerken bepaald bij voorschrift 26, c » ;

— boven artikel 34, de ondertitel in de Franse tekst :
« B Autres activités » in plaats van « C Autres activités » ;

— boven artikel 34, de ondertitel in de Nederlandse tekst :
« B Andere activiteiten » in plaats van « C Andere activiteiten » ;

bladzijde 10 843 lezen :

— in artikel 38, § 1, 4^e c) in de Nederlandse tekst :
« c) in het tijdok en het Montgomerydok » in plaats van « c) in het tijdok en het Montgommerydok » ;

— in artikel 38, § 3 in de Nederlandse tekst, 5^e lijn :
« Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart onderscheiden » in plaats van « Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart onderscheiden » ;

bladzijde 10 844 lezen :

— in artikel 38, § 5 in de Franse tekst, 3^e lijn :
« paragraphes mentionnés au § 4, premier alinéa » in plaats van « paragraphes mentionnés au § 1er, premier alinéa » ;

— in artikel 40, 1^e in de Franse tekst, 2^e lijn :
« et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les » in plaats van « et de navigation pour la mer territoriale belge, les sports et les » ;

bladzijde 10 845 lezen :

— in bijlage 1, wordt lid 1 c vervangen door wat volgt :

c) meer dan 1 000 kg (bruto-gezamenlijk) blauwzuur, boortrichloride, boortrifluoride, broomwaterstof, chloor, chloorcyanamide, chloortrifluoride, diboraan, dicyaan, dimethylamine, ethylamine, ethyleenoxyde, fosgeen, fluor, fluorwaterstof, methylacetyleen/propadiëen mengsels, monomethylamine, nitrosylchloride, oliegas, silicium tetrafluoride, stikstofmonoxyde, stikstofmonoxyde-stikstof-

silicium, monoxyde d'azote, monoxyde d'azote/trioxyde d'azote (mélanges de), triméthylamine trioxyde d'azote, gaz à l'eau, gaz d'acide chlorhydrique, bioxyde de soufre, acide sulhydrique, doivent, aussi bien pendant la navigation qu'à l'arrêt, porter les feux et marques de jour suivants :

— dans l'annexe première, alinéa 1 c, (ii), dans le texte français, 3^e ligne :

« les feux doivent projeter une lumière ininterrompue d'une » au lieu de « les feux doivent projeter une lumière ininterrompue d'une » ;

— dans l'annexe première, alinéa 1 c, (ii), dans le texte néerlandais, 2^e ligne :

« gelijke hoogte, op een onderlinge afstand van 1 m ; » au lieu de « gelijke hoogte, op een onderlinge afstand van 1 m » ;

— dans l'annexe 2, alinéa 3, dans le texte néerlandais, 2^e ligne :
« onder 1, 2 a), 2 b), 3, 4 a), 12 a), 12 b), 12 d), 13, 14, 31 en 81 ; van » au lieu de « onder 1, 2 a), 2 b), 3, 4 a), 12 a), 12 b), 12 d), 13, 14, 31 en 81 van » ;

page 10846 lire :

— dans l'annexe 3 dans le texte français, 11^e ligne :

« matières reprises dans cette annexe, aussi longtemps qu'ils ne » au lieu de « matières reprises dans cette annexe, aussi longtemps qu'ils ne » ;

— dans l'annexe 4, alinéa 2, dans le texte français, 2^e ligne :

« classes I e, II, III b, III c (excepté les matières tombant sous I e 5) » au lieu de « classes I e, II, III b, III (excepté les matières tombant sous I e 5) » ;

— dans l'annexe 4, alinéa 2, dans le texte français, 3^e ligne :
« II 12) à 15), III b 1) et 9) à 11), III c, 11) et de matières de la caté- », au lieu de « II 12) à 15), III b 1) et 9) à 11), III c, 11) et matières de la caté- » ;

— dans l'annexe 4, alinéa 2, dans le texte néerlandais, 3^e ligne :
« vallende onder I e 5), II 12) tot 15), III b, 1) en 9) tot 11), III c, 11) en » au lieu de « vallende onder I E 5, II 12) tot 15), III b, 1) en 9) tot), III c, 11) en » ;

— dans l'annexe 4, alinéa 2, dans le texte néerlandais, 4^e ligne :
« van stoffen van categorie K 2 van klasse III a, moeten het volgend » au lieu de « van stoffen van categorie K 2 van klasse III a, met het volgend » ;

page 10.347 lire :

— dans l'annexe 5, point 1.2.5, dans le texte néerlandais, 3^e ligne :

« aanduiden die in de nautische publikaties wordt genoemd. » au lieu de « aanduiden die in de nautische 1/4 publikaties wordt genoemd. » ;

page 10.849 lire :

— dans la note au bas de la page sous le point (c), dans le texte français :

« (c) Feu scintillant à la cadence de 120 à 100 scintillements », au lieu de « (c) Feu scintillant à la cadence de 120 ou 100 scintillements » ;

— dans la note au bas de la page, sous le point (d), dans le texte français :

« (d) Feu scintillant à la cadence de 60 à 50 scintillements par », au lieu de « (d) Feu scintillant à la cadence de 60 ou 50 scintillements par » ;

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 81 — 1949

Arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Cet arrêté royal et les annexes sont publiés en supplément au *Moniteur belge* du 27 octobre 1981, sous les folios — 1 — à — 156 —.

trioxyde menses, stikstoftrioxyde, trimethylamine, watergas, zoutzuurgas, zwaveldioxyde, zwavelwaterstof, moeten zowel tijder- de vaart als bij stilliggen de navolgende dagtekens en lichten voeren :

— in bijlage 1, lid 1 c (ii) in de Franse tekst, 3^e lijn :

« les feux doivent projeter une lumière ininterrompue d'une » in plaats van « les feux doivent projeter une lumière ininterrompue d'une » ;

— in bijlage 1, lid 1 c (ii) in de Nederlandse tekst, 2^e lijn :

« gelijke hoogte, op een onderlinge afstand van 1 m ; » in plaats van « gelijke hoogte, op een onderlinge afstand van 1 m » ;

— in bijlage 2, lid 3 in de Nederlandse tekst, 2^e lijn :

« onder 1, 2 a), 2 b), 3, 4 a), 12 a), 12 b), 12 d), 13, 14, 31 en 81 van » in plaats van « onder 1, 2 a), 2 b), 3, 4 a), 12 a), 12 b), 12 d), 13, 14, 31 en 81 van » ;

bladzijde 10846 lezen :

— in bijlage 3 in de Franse tekst, 11^e lijn :

« matières reprises dans cette annexe, aussi longtemps qu'ils ne » in plaats van « matières reprises dans cette annexe, aussi longtemps qu'ils ne » ;

— in bijlage 4, lid 2 van de Franse tekst, 2^e lijn :

« classes I e, II, III b, III c (excepté les matières tombant I e 5) » in plaats van « classes I e, II, III b, III (excepté les matières tombant sous I e 5) » ;

— in bijlage 4, lid 2 in de Franse tekst, 3^e lijn :

« II 12) à 15), III b 1) et 9) à 11), III c, 11) et de matières de la caté- » in plaats van « II 12) à 15), III b 1) et 9) à 11), III c, 11) et matières de la caté- » ;

— in bijlage 4, lid 2 in de Nederlandse tekst, 3^e lijn :

« vallende onder I e 5), II 12) tot 15), III b, 1) en 9) tot 11), III c, 11) en » in plaats van « vallende onder I E 5, II 12) tot 15, III b, 1) en 9) tot), III c, 11) en » ;

— in bijlage 4, lid 2 in de Nederlandse tekst, 4^e lijn :

« van stoffen van categorie K 2 van klasse III a, moeten het volgend » in plaats van « van stoffen van categorie K 2 van klasse III a, met het volgend » ;

bladzijde 10847 lezen :

— in bijlage 5, punt 1.2.5, in de Nederlandse tekst, 3^e lijn :

« aanduiden die in de nautische publikaties wordt genoemd » in plaats van « aanduiden die in de nautische 1/4 publikaties wordt genoemd » ;

bladzijde 10849 lezen :

— in de voetnota onder (c) in de Franse tekst :

« (c) Feu scintillant à la cadence de 120 à 100 scintillements » in plaats van « (c) Feu scintillant à la cadence de 120 ou 100 scintillements » ;

— in de voetnota onder (d) in de Franse tekst :

« (d) Feu scintillant à la cadence de 60 à 50 scintillements par » in plaats van « (d) Feu scintillant à la cadence de 60 ou 50 scintillements par ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 81 — 1949

Koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Dit koninklijk besluit en de bijlagen worden gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1981, onder pagina's — 1 — tot — 156 —.